



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: _____

VEWL.#: _____

I-171#: _____ Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM HE THAI SANH
Last Middle First

Current Address: 45, đường 3/2 Vĩnh Long, Cửu Long VN

Date of Birth: 12/24/30 Place of Birth: Vĩnh Long

Previous Occupation (before 1975) 1st Lt
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 05/75 To 11/01/81
Years: _____ Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: Lê Phấn Anh Denis
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

///-/ ỖI GIA ĐÌNH TỒ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION
P.O. BOX 5435 ARLINGTON VA. 22205 - 0635
TELEPHONE 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV _____
VNL _____
I-171: _____

EXIT PERMIT :

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly intered in re-education camps in Vietnam, So that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM SANH THAI LÊ
Last Middle First
Current Address # 75, 3 THANG 2 Street VINH LONG CITY CUU LONG
Date of Birth DEC. 27, 1930 Place of Birth VINH LONG, CUU LONG
Previous Occupation (before 1975) 1st LIEUT. POLICE DEPARTMENT NO. VINH LONG
(Rank Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From MAY 2, 1975 to NOV. 2, 1981
3. SPONSOR'S NAME : PHUONG ANH LE DENIS
Name

Address Telephone :

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S

Name	Address	Telephone	Relationship
<u>PHUONG ANH LE DENIS</u>	<u>1113 CAROL LANE</u>		<u>SISTER</u>
<u>LE ANH THO</u>			<u>NIECE</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : SANH THAI LÊ
(Listed on page 1).

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
<u>DUYEN THAI NGUYEN</u>	<u>NOV. 21, 1936</u>	<u>WIFE</u>
<u>DUNG THAI LÊ</u>	<u>MAR. 22, 1958</u>	<u>DAUGHTER</u>
<u>DUNG TIEN NGUYEN</u>	<u>AUG 15, 1959</u>	<u>SON-IN-LAW</u>
<u>HOANG KHANH NGUYEN LÊ</u>	<u>DEC. 27, 1982</u>	<u>Grand-Daughter</u>
<u>DUNG LIEN LÊ</u>	<u>OCT. 8, 1959</u>	<u>DAUGHTER</u>
<u>DUNG PHUONG LÊ</u>	<u>JUL 11, 1961</u>	<u>DAUGHTER</u>
<u>DUNG THUY LÊ</u>	<u>JUN 19, 1963</u>	<u>DAUGHTER</u>

DEPENDENT'S ADDRESS : (If different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

VIỆT NAM CHÍNH THỨC NHÃN CHỨNG
FAMILY OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION
P.O. BOX 5435 ARLINGTON VA. 22205 - 0635
TELEPHONE 703-540-0095

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV _____
VIII _____
I-171 _____
EXIT PERMIT _____

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM SANH THAI LE
Last Middle First

Current Address # 75, 3 THANG 2 Street VINH LONG city CUU LONG

Date of Birth _____ Place of Birth _____

Previous Occupation (before 1975) _____
(Rank Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From MAY 2, 1975 to NOV. 2, 1981

3. SPONSOR'S NAME: PHUONG ANH LE DENIS
Name

Address: Telephone:

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name	Address	Telephone	Relationship
<u>PHUONG ANH LE DENIS</u>			<u>SISTER</u>
<u>LE ANH THO</u>			<u>NIECE</u>
<u>OR. 73120 - USA.</u>			

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 may do so.

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (DA): SANH THAI LE
(Listed on page 1).

NAME OF DEPARTMENT/ACCOMPANYING RELATIVE : DATE OF BIRTH : RELATIONSHIP TO

NAME OF DEPARTMENT/ACCOMPANYING RELATIVE : DATE OF BIRTH : RELATIONSHIP TO

DUYEN THI NGUYEN NOV. 21, 1956 WIFE

DUNG THAI LE MAR. 22, 1958 DAUGHTER

DUNG TIEN NGUYEN AUG. 15, 1959 SON-IN-LAW

HOANG KHANH NGUYEN LE DEC. 27, 1982 Grand-daughter

DUNG LIEN LE OCT. 8, 1959 DAUGHTER

DUNG PHUONG LE JUL. 11, 1961 DAUGHTER

DUNG THUY LE JUN. 19, 1963 DAUGHTER

DEPARTMENT'S ADDRESS: (If different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION:

I.- BASIC INFORMATION OF APPLICANT IN VIETNAM:

- 1.- Full name of ex - political prisoner: LÊ - THÁI - SANH
- 2.- Other name : None
- 3.- date and place of birth : 27.12.1930 Vinh Long
- 4.- Position, rank (Before April 1975) : TRUNG-ÚY chỉ huy phó Đoàn Young Kiên
- 5.- Military serial number : Điện cơ 783
- 6.- Month, date, year arrested : 02.05.1975
- 7.- Month, date, year, number of release certificate : 01.11.1981
- 8.- Month, date, year out camp : 02.11.1981
- 9.- Present mailing address of Ex - political prisoner : 75 đường 3
- 10.- Present residing address : tháng 2 TH xã Vinh Long

II.- LIST FULL NAME - DATE OF BIRTH - PLACE OF BIRTH OF EX-POLITICAL PRISONER IMMEDIATE FAMILY AND FATHER - MOTHER :

A.- Relatives to accompany Ex-political prisoner to be considered for US country.

NUMBER	NAME IN FULL	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	SEX	RELATIONSHIP	ADDRESS
1	Nguyễn Thị Duyên	21.11.1936	Vinh Long	F	WIFE	75 đường 3 tháng 2 xã Vinh Long
2	Lê Thái Dung	22.03.1958	Vinh Long	F	Daughter	"
3	Nguyễn Tiến Dũng	15.8.1959	Quảng Nam	M	Son-in-law	"
4	Nguyễn Lê Hoàng Khanh	27.12.1982	Vinh Long	F	Grand daughter	"
5	Lê Liên Dung	08.10.1959	Gõ Công	F	Daughter	"
6	Lê Phương Dung	11.07.1961	Vinh Long	F	Daughter	"
7	Lê Thúy Dung	19.06.1963	Saigon	F	Daughter	"

B.- Complete family listing (living)/ (dead) of Ex-Political Prisoner.

- Name : Address :
- 1.- Father : Lê Văn Lai - dead in 1974
 - 2.- Mother : Trần Thị Ngọc - dead in 1979
 - 3.- Spouse : Nguyễn Thị Duyên (living) 75 đường 3 tháng 2 thị xã Vinh Long
 - 4.- Former spouse : none
 - 5.- Children : Lê Thái Dung (living) 75 đường 3 tháng 2 Vinh Long
 - 6.- Siblings : Lê Liên Dung (living) 75 đường 3 tháng 2 Vinh Long
Lê Phương Dung (living) 75 đường 3 tháng 2 Vinh Long
Lê Thúy Dung (living) 75 đường 3 tháng 2 Vinh Long
 6. Siblings : Lê Văn Thế (living) Hậu Giang
Lê Văn Thành (living) 13^c/27 Kỵ Đồng Quận 3 TP/Hồ Chí Minh
Lê Thành Danh (living) 20 E/74 đường 3/2 TP/Hồ Chí Minh
Lê Phương Anh (living)
Lê Thị Liên Anh (living) 73 đường 3/2 Vinh Long

III.- RELATIVE OUTSIDE OF VIETNAM :

A.- Closest relative in the U.S

OF U.S.

OF MY SPOUSE

- LÊ-thị-Phuong-ANH DENIS

B.- Relative in other Foreign country

Of U.S

Of my spouse

IV.- OVERSEA TRAINING PAID BY U.S GOVERNMENT :

V.- U.S AWARDS AND DECORATION :

**VI.- HAVE YOU SUBMITTED THE APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION ON
UNTIL NOW THE APPLICATION :**

VII.- COMMENT - REMARKS :

I Would like to ask you for a letter of Introduction so that I could apply for exit permits from the Vietnamese authorities, me and my family go to the United states of AMERICA as soon as possible.

VIII.- Please list here all Documents attached to this Questionnaire :

- 8 copies of birth certificate
- 2 copies of marriage certificate
- 1 copy of release certificate

SIGNATURE

Shh

LÊ-THÁI-SANH

((())) QUESTIONNAIRE FOR EX - POLITICAL PRISONER INVIET NAM

I.- BASIC INFORMATION OF APPLICANT IN VIETNAM:

- 1.- Full name of ex - political prisoner: **LÊ - THAI - SANH**
- 2.- Other name : **NONE**
- 3.- date and place of birth : **27.12.1930 TÂN-H-Long (Cửa Long)**
- 4.- POSition, rank (Before April 1975) : **TRUNG-UY, chỉ-huy Phò Quân Hùng Liếm**
- 5.- Military serial number : **Số-điện-cố 783**
- 5.- Month, date, year arrested : **02.05.1975**
- 6.- month, date, year, number of release certificate : **01.11.1981**
- 7.- Month, date, year out camp : **02.11.1981**
- 8.- Present mailing address of Ex - political prisoner : **75 Đường 3 tháng 2**
- 9.- Present residing address : **Phường 1 Thị-xã Vĩnh Long**

II.- LIST FULL NAME - DATE OF BIRTH - PLACE OF BIRTH OF EX-POLITICAL PRISONER IMMEDIATE FAMILY AND FATHER - MOTHER :

A.- Relatives to accompany Ex-political prisoner to be considered for US country.

[illegible]

NUMBER	NAME IN FULL	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	SEX	RELATIONSHIP	ADDRESS
1	JOHN DOE	1945	NEW YORK	M	FATHER	123 MAIN ST
2	JANE DOE	1948	NEW YORK	F	MOTHER	123 MAIN ST
3	JOHN DOE	1950	NEW YORK	M	SON	123 MAIN ST
4	JANE DOE	1952	NEW YORK	F	DAUGHTER	123 MAIN ST

1	NGUYỄN-THỊ-DUYỆT	21-11-1936	Tam Bình	F	WIFE	75 tuổi
2	LÊ-THÁI-DUNG	22-03-1958	Vinh-Loung	F	DAUGHTER	3/2 Vinh Loung
3	NGUYỄN-TIẾN-DŨNG	15-8-1959	Quảng Nam	M	Son-in-Law	"
4	NGUYỄN LÊ Hoàng Khánh	27-12-1982	Vinh Loung	F	Grand-daughter	"
5	LÊ-LIÊN-DUNG	8-10-1959	Vinh Loung	F	Daughter	"
6	LÊ-Phượng-DUNG	11-07-1961	Vinh Loung	F	Daughter	"
7	LÊ-Thúy-DUNG	19-06-1963	Saigon	F	Daughter	"

#####

B.- Complete family listing (Living)/ (dead) of Ex-Political Prisoner.

Name :

Address :

- 1.- Father : LÊ-VĂN-LAI - Dead in 197A -
 - 2.- Mother : TRẦN-THỊ-NGO - Dead in 1979 -
 - 3.- Spouse : NGUYỄN-THỊ-DUYỀN (Living) 75 đường 3 tháng 2 Vĩnh Long
 - 4.- Former spouse : none
 - 5.- Children : LÊ-thái-DUNG - (Living) - 75 đường 3 tháng 2 Thị xã Vĩnh Long
 - 6.- Siblings : LÊ-Liên-DUNG (Living) - 75 đường 3 tháng 2 Thị xã Vĩnh Long
 LÊ-Phước-DUNG (Living) - 75 đường 3 tháng 2 Thị xã Vĩnh Long
 LÊ-Thủy-DUNG (Living) 75 đường 3 tháng 2 Thị xã Vĩnh Long
- G. Siblings = LÊ-Văn-Thị (Living) ở Hố Giang.
 LÊ-Văn-Thành (Living) 13 E/27 Kỵ Đồng Quận 3 TP/Hồ Chí Minh
 LÊ-Thành-Danh (Living) 20 E/7A đường 3/2 TP/Hồ Chí Minh
 LÊ-Phước-Anh (Living)
 K. Thị Liên-Anh (Living) 73 đường 3 tháng 2 Vĩnh Long

III.- RELATIVE OUTSIDE OF VIETNAM :

A.- Closest relative in the U.S

OF U.S.

...OF MY APOUSE...

- Lê-thị Phụng. Anh Denis

B.- Relative in other Foreign country

Of U.S

Of my spouse

IV.- OVERSEA TRAINING PAID BY U.S GOVERNMENT :

V.- U.S AWARDS AND DECORATION :

VI.- HAVE YOU SUBMITTED THE APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION ON
UNTIL NOW THE APPLICATION :

VII.- COMMENT - REMARKS :

I Would like to ask you for a letter of Introduction so that I
could apply for exit permits from the Vietnamese authorities, me
and my family go to the United states of AMERICA as soon as
possible.

VIII.- Please list here all Documents attached to this Questionnaire :

- 8 copies of birth certificate
- 2 copies of marriage certificate
- 1 copy of release certificate

SIGNATURE

Sauk

LÊ-THÁI-SANH

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ TRẠI GIAM

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

TRẠI CẢI TẠO BẾN GIÁ
Số: 643 /GRT -81

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22/8/1977 của Thủ Tướng Chính Phủ nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đang phải phân động đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc Phòng-Nội vụ số: 07/TT/LB Ngày 29/12/1977 về việc thực hiện chỉ thị số: 316/TTg ngày 22/8/1977 của Thủ Tướng Chính Phủ.

Thi hành quyết định số: 2587 QĐ.UBT-81 Ngày 28.10.1981

CỦA ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH CẦN LŨNG
CẤP GIẤY RA TRẠI

- Họ và tên: Lê Văn SANH
Ngày, tháng, năm sinh: 1930
Quê quán: Thị trấn Vĩnh Long
Trú quán: Phường 04, TX Vĩnh Long, Cần Long
Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, Quân sự và các tổ chức chính trị phân động của chế độ cũ: Thị trấn Vĩnh Long, xã Vĩnh Liêm, Cần Long

- Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân xã, Công an xã, Phường: Mỹ thuộc huyện, quận: TX Vĩnh Long tỉnh, thành phố: Cần Long và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân Tỉnh thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: _____
- Thời hạn đi đường: _____ Ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).
- Tiền và lương thực đi đường đã cấp: _____

)/gày 01 tháng 11 năm 1981
P. GIÁM THỊ TRẠI



Đang quý Võ Minh Chanh



Ngày 20/11/81
Ben An

Người viết

PHÒNG LỤC-SỰ TOÀ HGRQ.Vĩnh-Bình

(GREFFE DU TRIBUNAL DE _____)

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH Làng Phong-thới (Vĩnhlong)
(Extrait du registre des actes de naissance)

(NAM-PHẦN)
(Sud-Vietnam)

NĂM 1930
(Année)

SỐ HIỆU 357
(Acte N°)

Tên, họ đứa con nít (Nom et prénom de l'enfant)	Lê-thái-Sanh
Giới tính (Sexe de l'enfant)	Trai
Ngày sinh (Date de naissance)	27 Décembre 1930
Địa điểm sinh (Lieu de naissance)	Phong-thới
Họ cha (Nom et prénom du père)	Lê-văn-Lai
Cha làm nghề gì (Sa profession)	Thầy-giáo
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Phong-thới
Tên, họ mẹ (Nom et prénom de la mère)	Trần-thị-Ngọc
Mẹ làm nghề gì (Sa profession)	Sans profession
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Phong-thới
Vợ chánh hay vợ thứ (Son rang de femme mariée)	Vợ chánh

Chúng tôi, Đặng-vũ-Hàm
(Nous)

Chánh-án Toà Vĩnh-Bình
(Président du Tribunal)

chứng cho hợp-pháp chữ ký tên của
(Certifions l'authenticité de la signature de)

Ông Phạm-vũ-Thương
(M.)

Chánh Lục-sự Toà-án sở tại.
(Greffier en chef du dit tribunal).

Vĩnh-Bình, ngày 29-10-1965

CHÁNH-ÁN,
(LE PRÉSIDENT),



Trích y bản chánh,
(Pour extrait conforme),

Vĩnh-Bình, ngày 29-10-1965

CHÁNH LỤC-SỰ,
(LE GREFFIER EN CHIEF),



Giá tiền: 5\$
(Coût)

Biên-lai số: 13569/3
(Quittance N°)

VIỆT-NAM CỘNG-HOÀ
République du Viêt-Nam

BỘ TƯ-PHÁP
Secrétariat d'Etat à la Justice

SỞ TƯ-PHÁP NAM-PHẦN
Service Judiciaire du Sud Viêt-nam

PHÒNG LỤC-SỰ TOÀ

VĨNH-LONG

GREFFE DU TRIBUNAL DE

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ HÔN-THU NĂM 1954
Extrait du registre des actes de mariage de l'année

1954

(BỤC NHẬT)
(dégré)

LÀNG Long-Chau (Vĩnh-Lôan)
du village de

Province de

(NAM-PHẦN)
(Sud Viêt-Nam)

NĂM 1954
(Année)

SỐ HIỆU
(Acte No)

93

Tên, họ người chồng Nom et prénom de l'époux	Lê-thái-Sanh
Sinh tại chỗ nào Lieu de la naissance	Phong-Thới (Vĩnh-long)
Sinh ngày nào Date de la naissance	Ngày hai mươi bảy tháng chạp năm 1930
Tên, họ cha chồng (sống chết phải nói) Nom et prénom du père de l'époux (indiquer s'il est vivant ou décédé)	Lê-văn-Lai (sống)
Tên, họ mẹ chồng (sống chết phải nói) Nom et prénom du père de l'époux (indiquer s'il est vivant ou décédé)	Trần-thị-Ngô (sống)
Tên, họ người vợ Nom et prénom de l'épouse	Nguyễn-thị-Duyên
Vợ chánh hay là vợ thứ Son rang de femme mariée	Vợ chánh
Sinh tại chỗ nào Lieu de la naissance	Tuông-Lộc (Vĩnh-long)
Sinh ngày nào Date de la naissance	Ngày hai mươi một tháng mười một năm 1936
Tên, họ cha vợ (sống chết phải nói) Nom et prénom du père de l'épouse (indiquer s'il est vivant ou décédé)	Nguyễn-ngọc-Vĩnh (sống)
Tên, họ mẹ vợ (sống chết phải nói) Nom et prénom du père de l'épouse (indiquer s'il est vivant ou décédé)	Phan-thị-Kiều (sống)
Ngày kết-hôn Date de mariage	31 tháng chạp 1954

Chứng tôi
Nous
Chánh-Lục-Sự Toà
Président du Tribunal de
Chứng cho hợp pháp chữ ký của
certifions l'authenticité de la signature de M.
ông
Chánh-Lục-Sự Toà-An-Sở
Greffier en Chef du Tribunal

Trích y bản chánh:
Pour extrait conforme:

Vĩnh-long ngày 6/12 1954

Kí CHÁNH LỤC-SỰ
LE GREFFIER EN CHEF

ngày
CHÁNH-ÁN,
LE TRIBUNAL

196

Giá tiền 7000
Cao
Biên-lai số 24114
Quittance No

M/4

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

République du Viêt-Nam

BỘ TƯ-PhÁP

Secrétariat d'Etat à la Justice

SỞ TƯ-PhÁP NAM-PHẦN

Service Judiciaire du Sud-Vietnam

PHÒNG LỤC-SỰ TÒA

VINHLONG

(GREFFE DU TRIBUNAL DE

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

(Extrait du registre des actes de naissance)

Làng TƯỜNG-LỘC

VINHLONG

(NAM-PHẦN)

(Sud-Vietnam)

NĂM 1936

(Année)

SỐ HIỆU

(Acte No)

318

Tên, họ đứa con nít.

(Nom et prénom de l'enfant)

Nguyễn-thị-Duyên

Nam, nữ.

(Sexe de l'enfant)

Nữ

Sanh ngày nào

(Date de naissance)

Le 21 Novembre 1936

Sanh tại chỗ nào.

(Lieu de naissance)

Tường-Lộc

Tên, họ cha

(Nom et prénom du père)

Nguyễn-ngọc-Vĩnh

Cha làm nghề gì

(Sa profession)

Làm ruộng

Nhà cửa ở đâu

(Son domicile)

Tường-Lộc

Tên, họ mẹ

(Nom et prénom de la mère)

Phan-thị-Kiều

Mẹ làm nghề gì

(Sa profession)

Làm ruộng

Nhà cửa ở đâu

(Son domicile)

Tường-Lộc

Vợ chánh hay vợ thứ

(Son rang de femme mariée)

Không biết

Chúng tôi,

(Nous)

Nguyễn-Dinh-Ky

THÀNH VIÊN TÒA VINHLONG

(Président du Tribunal)

chứng cho hợp-pháp chữ ký tên của

(Certifions l'authenticité de la signature de)

Ông

Huyah-Kim-Khiết

(M.)

Chánh Lục-sự Tòa-án sở tại.

(Greffier en chef dudit tribunal).

Vinhlong ngày 23-12- 1958

CHÁNH-ÁN,

(LE PRÉSIDENT)

Trích y bản chánh

(Pour extrait conforme)

Vinhlong ngày 23-12(1958

CHÁNH LỤC-SỰ,

LE GREFFIER EN CHEF,

Giá tiền :

(Coût)

Biên-lai số :

(Quittance no)

5800

6313/188

TVA SỞ-THAM VIET



Bản trích lục bộ khai sanh xã LONG CHÂU

(VINH LONG)

Năm : 1958

Số hiệu : 577



Họ tên đứa trẻ	LÊ THÁI DUNG
Nam, nữ	NỮ
Ngày sanh	Ngày hai mươi hai, tháng ba dương lịch, năm một ngàn chín trăm năm mươi tám.
Nơi sanh	Long châu (Vĩnh long)
Họ tên cha	LÊ THÁI SANH
Nghề nghiệp của cha	Hiến binh quốc gia
Nơi cư ngụ của cha	Long châu (Vĩnh long)
Họ tên mẹ	NGUYỄN THỊ DUYÊN
Nghề nghiệp của mẹ	Nội trợ
Nơi cư ngụ của mẹ	Long châu (Vĩnh long)
Vợ chính hay thứ	Vợ chánh (hôn thú số : 93/1954 Long châu Vĩnh long).

TRÍCH Y BỔN CHÁNH

Cửu long, ngày 13 tháng 6 năm 1977

CHÁNH VĂN PHÒNG

Lệ phí : 0,04

Biên lai số : 403



NGUYỄN VĂN SÁU (10 LỖ)

Trích lục sổ gốc kết hôn
năm 1988

Thường 1, ngày 09 tháng 8
năm 1988

TH. UBND THƯỜNG 1.

VV. Thủ ký



ĐỒNG VỊT DỪNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA
VIỆT NAM



GIẤY CHỨNG NHẬN
KẾT HÔN

Tỉnh, Thành phố

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Quyền số 01

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số 401

Xã, Phường

TRÌNH TỰ GIẤY
CHỨNG NHẬN KẾT HÔN

Họ và tên người vợ LÊ THỊ DUNG

Họ và tên người chồng NGUYỄN THỊ DUNG

Sinh ngày 22 - 3 - 1956

Sinh ngày 15 - 8 - 1959

Quê quán

Quê quán

Nơi đăng ký thường trú ở xã

Nơi đăng ký thường trú ở xã

Nghề nghiệp Công nhân viên

Nghề nghiệp Công nhân viên

Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

Số CMND hoặc Hộ chiếu 020644515

Số CMND hoặc Hộ chiếu 11274449

Kết hôn ngày 14 tháng 05 năm 1960

Chữ ký người vợ

Chữ ký người chồng

TM/UBND

P. Cầu Thành

KHAI SANH

Số hiệu: 842



Tên, họ ấu nhi: NGUYỄN-VĂN-HOÀNG
 Phái: Nam
 Sinh: Mười tám tháng Tám năm Một nghìn chín trăm năm mươi chín (ngày tháng năm)
 Tại: Xã Hòa Phát, Quận Hòa Vang, Tỉnh Quảng Nam
 Cha: NGUYỄN-VĂN-HÀO
 (Tên họ)
 Tuổi: Hai mươi lăm tuổi
 Nghề: Quân nhân
 Cư trú tại: K.B.C.4.269
 Mẹ: NGUYỄN-THỊ-DUNG
 (Tên họ)
 Tuổi: Hai mươi tuổi
 Nghề: Nội trợ
 Cư trú tại: Xã Hòa Phát, Quận Hòa Vang, Tỉnh Quảng Nam
 Vợ: Chanh
 (Chánh hay thứ)
 (Người khai): NGUYỄN-VĂN-HÀO
 (Tên họ)
 Tuổi: Hai mươi lăm tuổi
 Nghề: Quân nhân
 Cư trú tại: K.B.C.4.269
 Ngày khai: Hai mươi tháng Tám Năm 1959
 Người làm chứng thứ nhất: Có giấy (nhà) DINH THỊ NGUYỄN
 (Tên họ)
 Tuổi: Nữ trợ tá Quảng Lý
 Nghề: Nhà Hộ sinh Trung Đoàn
 Cư trú tại: 6
 Người làm chứng thứ nhì:
 (Tên họ)
 Tuổi:
 Nghề:
 Cư trú tại:

Lập tại xã HOA PHAT, ngày 20 - 8 - 1959
 Người-khai, Hộ-lại, Nhân-chứng,
 NGUYỄN VĂN HẠO

Có giấy nhà Hộ sinh
 Trung Đoàn 6 chứng



ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

ĐỘC LẬP — TỰ DO — HẠNH PHÚC

Xã, Thị trấn CHÂU THÀNHThị xã, Quận ĐẮC KHUTỉnh VŨNG TÂYSố 756Quyển số 02

GIẤY KHAI SINH



và tên

NGUYỄN LÊ HOÀNG KHÁNHNam, nữ Nữngày
tháng, nămNgày hai mùng bảy tháng mười hai năm một
chín tám hai (27-12-1982)

Nơi sinh

Bệnh viện Đa khoa Củ Long

KHAI VỀ CHA MẸ

CHA

MẸ

Họ, tên, tuổi (hoặc:
ngày, tháng, năm sinh)NGUYỄN TIẾN DŨNG
1958LÊ THÀI DUNG
1958Dân tộc
Quốc tịchKinh
Việt NamKinh
Việt NamNghề nghiệp
Nơi ĐKNK thường trúCông Nhân Viên
65-67 Trưng TrắcCông Nhân Viên
65-67 Trưng TrắcHọ, tên, tuổi, nơi ĐKNK
thường trú, số giấy chứng
minh hoặc CNEC của
người đăng khaiNGUYỄN TIẾN DŨNG (Cha)Đăng ký ngày 21 tháng 01 năm 1983

(Ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)

TM. UBND. ph. Châu Thànhph. chủ tịchNguyễn Văn Lết

NAM - PHÂN
TỈNH ĐỊNH - TƯỜNG
XÃ LONG - THUẬN
Bản số 1092

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

HỘ - TỊCH VIỆT - NAM

HỒ - Sơ hành - chánh

TRÍCH - LỤC BỘ KHAI - SANH NĂM 1959



Tên họ đứa con nít Nom et prénoms de l'enfant	Lê - liên - Dung
Nam hay nữ Son sexe	Nữ
Sinh ngày nào Date de sa naissance	8 tháng mười năm 1959
Sinh tại chỗ nào Lieu de sa naissance	Long - Thuận Gò công
Tên họ người cha Nom et prénoms de son père	Lê - thái - Sanh
Làm nghề - nghiệp gì Sa profession	Hiên - Binh Quốc - Gia
Nhà cửa ở đâu Son domicile	Long - Thuận
Tên họ người mẹ Nom et prénoms de sa mère	Nguyễn - thị - Duyên
Làm nghề - nghiệp gì Sa profession	Nội - trợ
Nhà cửa ở đâu Son domicile	Long - Thuận
Vợ chánh hay vợ thứ Son rang de femme mariée	Vợ chánh

Chúng thật chữ ký bên đây
là của Đại - Diện Xã Long - Thuận
Gò công, ngày tháng 10 năm 1959
QUẬN - TRƯỞNG,

TRẦN - PHỤ - TỐT

Chúng thật chữ ký bên đây
là của Hội - viên Hộ - tịch xã Long - Thuận
Long - Thuận, ngày 9 tháng 10 năm 1959
ĐẠI - DIỆN XÃ,

Nguyễn Văn...

TRÍCH LỤC Y BỘ CHÁNH :
Long - Thuận, ngày 9 tháng 10 năm 1959
HỘI - VIÊN HỘ - TỊCH,

Nguyễn Văn...

VIỆT-NAM CỘNG HOÀ

République du Viêt-Nam

BỘ TƯ-PHÁP

Département de la Justice

SỞ TƯ-PHÁP NAM-PHẦN

Service Judiciaire du Sud-Viêt-nam

PHÒNG LỤC-SỰ TOÀ VĨNH LONG

(GREFFE DU TRIBUNAL DE _____)

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

(Extrait du registre des actes de naissance)

Làng Long-Châu

VĨNH LONG

(NAM-PHẦN)

(Sud-Viêt-nam)

NĂM 1961

(Année)

SỐ HIỆU 1377

(Acte N°)

Tên, họ đứa con nít (Nom et prénom de l'enfant)	<u>Lê-Phương-Dung</u>
Nam, nữ (Sexe de l'enfant)	<u>Nữ</u>
Sanh ngày nào (Date de naissance)	<u>Ngày mười một tháng bảy, dương lịch năm một ngàn chín trăm sáu mươi một.</u>
Sanh tại chỗ nào. (Lieu de naissance)	<u>Long-Châu (Vĩnh Long)</u>
Tên họ cha (Nom et prénom du père)	<u>Lê-thái-Sanh</u>
Cha làm nghề gì. (Sa profession)	<u>Hiền-binh Quốc-Gia</u>
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	<u>Long-Châu</u>
Tên, họ mẹ. (Nom et prénom de la mère)	<u>Nguyễn-thị-Duyên</u>
Mẹ làm nghề gì (Sa profession)	<u>Mọi trợ</u>
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	<u>Long-Châu</u>
Vợ chánh hay vợ thứ (Son rang ce femme mariée)	<u>Vợ chánh</u>

(Hôn thú số 93/1954 Long-Châu Vĩnh Long)

Chúng tôi,

(Nous)

Chánh-án Toà

(Président du Tribunal)

chứng cho hợp-pháp chữ ký tên của

(Certifions l'authenticité de la signature de)

Ông

(M.)

Chánh-Lục-sự Toà-án sở tại.

(Greffier en chef du tribunal).

Vĩnh Long, ngày 14. 10. 1965

CHÁNH-ÁN,

(LE PRÉSIDENT)

Trích y bản chánh,

(Pour extrait conforme),

Vĩnh Long, ngày 14. 10. 1965

CHÁNH LỤC-SỰ,

(LE GREFFIER EN CHEF),



Giá tiền:

(Côt)

Biên-lai số

(Quittance N°)

THÔNG LỆC BƯ LỊCH

SAY STICH LEE TO WHI BANE

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM

NAM KIM



Li van Long

NAM PHÂN

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

ĐÔ - THÀNH SAIGON

HỘ - TỊCH

TÒA HÀNH-CHÁNH QUẬN 5

S/4

Số hiệu : 7122-A

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm sáu mươi ba (1963)

CƯỚC PHÍ : 10,00



Tên, họ đứa nhỏ	Lê-thủy-Dung
Phối	nữ
Ngày sinh	mười chín tháng sáu năm một ngàn chín trăm sáu mươi ba, hồi 4 giờ 40
Nơi sinh	271, đường Vĩnh viễn
Tên, họ người Cha	Lê-thái-Sanh
Tuổi	ba mươi ba
Nghề nghiệp	hiên binh Quốc Gia
Nơi cư ngụ	16/30, Lữ gia Sài Gòn
Tên, họ người Mẹ	Nguyễn-thị-Duyên
Tuổi	hai mươi bảy
Nghề nghiệp	nội trợ
Nơi cư ngụ	16/30, Lữ gia Sài Gòn
Vợ chánh hay vợ thứ	vợ chánh

lập tại Saigon, ngày 19 tháng 6 năm 1963

TRÍCH-LỤC Y BỐN CHÁNH :

Saigon, ngày 1 tháng 7 năm 1963

QUẬN-TRƯỞNG QUẬN NĂM

(Signature)
(Signature)



LÊ THÀI SANH DECEMBER 27, 1930

1st Lieutenant / Police Department executive officer
of Vũng Liêm District - Vinhlong Province

Address in VIETNAM: 75 3 tháng 2 street Vinhlong, Cuulong.

- in USA: PHUONG ANH LÊ DENIS

Total Time in re-education camp: 6 years and 6 months

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ TRẠI GIAM

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

TRẠI CẢI TẠO PÊN GIÀ
Số: 643 /GRT -81

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22/8/1977 của Thủ Tướng Chính Phủ nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên của cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc Phòng-Nội vụ số: 07/TT/LB Ngày 29/12/1977 về việc thực hiện chỉ thị số: 316/TTg ngày 22/8/1977 của Thủ Tướng Chính Phủ.

Thi hành quyết định số: 2582 QĐ.UBT-81 Ngày 28.10.1981

CỦA ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH CẦN LŨNG
CẤP GIẤY RA TRẠI

- Họ và tên: LÊ KHAI SANH

Ngày, tháng, năm sinh: 1930

Quê quán: Thị trấn Tân An, Vĩnh Long

Tên quán: phường 1, TX Vĩnh Long, Cần Lũng

Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền,

Quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế

độ cũ: Thượng úy - Cán bộ phòng 05 Vũng Liêm

Cần Lũng

- Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân xã, Công an xã, Phường: MAY

thuộc huyện, quận: TX Vĩnh Long, tỉnh, thành phố: Cần Lũng

và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân Tỉnh thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: _____

- Thời hạn đi đường: _____ Ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).

- Tiền và lương thực đi đường đã cấp: _____

1)/gày 01 tháng 11 năm 1981

P. GIÁM THỊ TRẠI



Đinh Quý Tô Minh Chanh

Kác Nhân

10. P. Giám Thị Trại

Ngày 20/11/81

Lưu An

Ngô Việt Thanh

C O N T R O L

 Card
0 Doc. Request; Form 7/9/88
 Release Order
 Computer
 Form "D"
 ODP/Date _____
 Membership; Letter